

# Alexandria

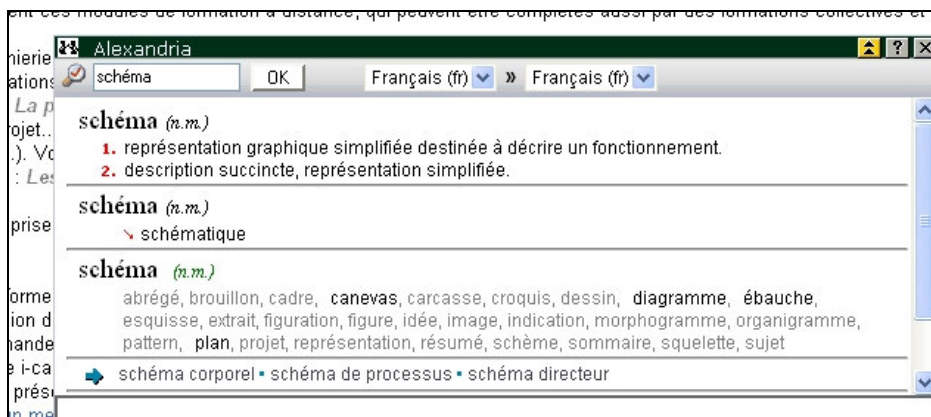
## langages partagés

## multilinguisme

*puissance d'un outil de compréhension pour les équipes et les projets*

Sur tout document en ligne, un **double-clic** sur **un mot ou une expression** ouvre la fenêtre Alexandria et

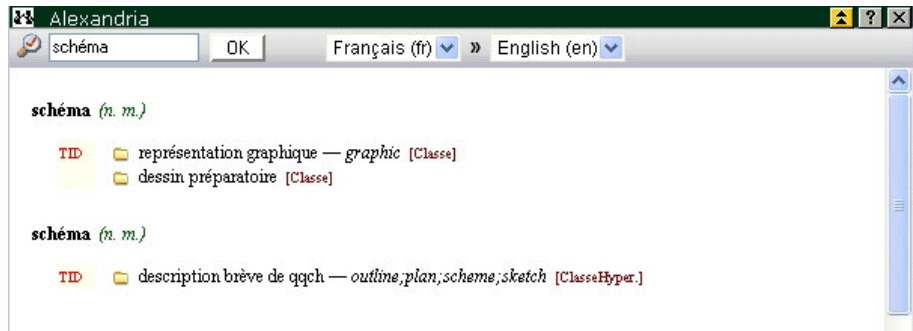
### 1/ donne leur sens et explication, leur synonymes et termes liés



### 2/ les traduit en 22 langues, interrogeables entre elles



### 3/ ouvre une navigation parmi les classes d'appartenance du terme, afin de repérer toutes les occurrences utiles<sup>1</sup>



ainsi que les sous-classes, même en bilingue



et permet le retour à tout moment vers les définitions, traductions, etc...

### Alexandria est un concentré de recherche et d'innovation, au service de la simplicité d'usage

- A la pointe du Web Sémantique, de la recherche en traitement automatique des langues, réseaux sémantiques, multilinguisme
- Alexandria est couplé à une technique novatrice et puissante de diffusion

Cela en fait un média, un système de diffusion d'informations et d'explications

- unique : rien n'est comparable, mondialement
- stable : ses contenus sont rigoureux et de moyen/long terme
- partagé : il se diffuse sur les multiples sites et plate-formes, qu'il enrichit du multilinguisme, mais aussi des vocabulaires spécifiques de domaines divers

<sup>1</sup> Le réseau linguistique vous permet d'explorer tous les possibles d'un domaine, d'une recherche, par le jeu des appartenances. Vous pouvez ainsi retrouver un terme précis qui vous échappait, à partir des classes qui permettent de le repérer, ou encore vous assurer d'avoir fait le tour des éléments d'une analyse ou d'un diagnostic...



- très simple à mettre en œuvre : quelques lignes de code permettent d'accéder à distance à toute la richesse de ses contenus
- il donne l'accès au sens des mots, des textes, des contextes
- il peut devenir dans l'entreprise ou pour des réseaux d'acteurs le support de toute l'information stable et partagée, voire de la navigation dans les connaissances
- il se diffuse sur le Web, les plate-formes de collaboration, de relations, de e-learning, de e-commerce... ou dans des cercles limités de travail ou de partenariat

### **L'utilisation**

D'un double clic sur un mot, dans tout document dématérialisé, une fenêtre s'ouvre pour plusieurs fonctions

<p>1/ Donner dans les langues principales</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les divers sens du mot (plus de 100.000 mots source pour les langues principales)</li> <li>- Les synonymes et termes associés</li> <li>- Les expressions associées</li> </ul>	<p>2/ Traduire les mots</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Entre 22 langues, et plus...</li> <li>- L'utilisateur peut ensuite approfondir sa recherche sur toutes les réponses, à leur tour cliquables Les synonymes et termes associés</li> </ul>
<p>3/ Accéder aux éléments spécifiques qu'il est possible d'ajouter</p> <p>Pour diffuser un langage métier, rendre directement accessible un glossaire, rapprocher l'administration du public, le client du fournisseur, l'enseignant de l'apprenant, les participants d'un projet... en explicitant les termes techniques.</p> <p>Pour des secteurs entiers d'activité : l'enseignement, le tourisme, l'industrie pharmaceutique, les collectivités territoriales, les grandes entreprises, les syndicats professionnels... qui peuvent ainsi inclure un vocabulaire spécifique, des fiches concernant des produits ou un patrimoine culturel, une nomenclature, des explications etc.</p> <p>Dans chaque domaine, sont conçues des mini encyclopédies orientées vers les usages, vers les explications et l'information des clients, des partenaires, de tous ceux qui cherchent en ligne des éléments pour préparer un voyage etc ; et ces éléments sont diffusés non pas sur un seul site mais sur tous ceux qui peuvent s'en enrichir : Alexandria est un moyen de mutualiser et diffuser largement du contenu structuré.</p> <p><b><i>Dans chaque domaine i-KM vous aide aussi à extraire les termes techniques, constituer vos lexiques, introduire des éléments linguistiques ou multimédia<sup>2</sup> pour partager un langage et les connaissances</i></b></p>	

<sup>2</sup> La fenêtre Alexandria est adaptable à d'autres modes d'information que le texte : images, son, liens, schémas, cartes cognitives... C'est une ouverture à tous les moyens adaptés de communication, et de partage des connaissances



**Alexandria est aussi un média nouveau**, enthousiasmant à plusieurs titres :

- il traite **tous les mots** de tous les supports électroniques : une page, un document, un site, un système d'information, une plate-forme de collaboration de e-learning ou de e-commerce... ce qui ouvre à **des usages et services nouveaux** (en pédagogie, ergonomie de plate-forme, rapprochement de l'administration et du citoyen, etc.)
- il offre instantanément, et **sans coût** de temps ni de recherche, une traduction multilingue, à laquelle peuvent s'ajouter une aide, une image, du son, des liens...
- sa **diffusion**, donc celle de ses ressources linguistiques ou de contenus spécifiques, est **irradiante** : elle se fait vers l'ensemble des sites et systèmes d'information qui adoptent Alexandria ; certaines **ressources** en lexiques, connaissances, aides, définitions... sont **mutualisables** au travers d'Alexandria
- il s'installe sans difficulté, et sans occuper d'espace informatique : ce sont nos serveurs qui sont interrogés, ou un serveur que nous configurons pour nos clients
- une version bureautique permet de faire fonctionner Alexandria à partir des ordinateurs, et non plus des sites ; cela permet de **décrypter tous types de documents** internes ou externes, par exemple pour effectuer une veille internationale, pour rédiger de manière plus assurée dans une langue étrangère

De nombreux témoignages montrent qu'Alexandria suscite à la fois la sympathie et l'enthousiasme. La sympathie, car c'est **un service simple et efficace** pour qui se confronte aux difficultés de lecture, d'écriture, de compréhension, ou de multilinguisme dans le contexte actuel d'échanges mondialisés.

L'enthousiasme, car sa souplesse laisse du champ à l'imagination et à l'initiative, pour **adapter les contenus** de la petite fenêtre qui s'ouvre aux besoins et aux idées des acteurs.

En fait, Alexandria apparaît **dans le contexte même de l'utilisateur** : celui-ci n'a pas à s'adapter à un outil exogène, il interroge, simplement, ce **compagnon cognitif**, à partir de ses besoins du moment ! Alexandria représente l'explication disponible au revers des pages consultées, le pôle stable qui permet de surfer sans que flotte le sens, le référentiel fidèle sous l'averse informationnelle.

De grands médias en ligne commencent à l'adopter, tel **TV5.org**, et d'autres bientôt.

Les acteurs du tourisme, de la culture, de la recherche, du e-learning, du e-commerce, du rapprochement de l'administration... sont particulièrement séduits par Alexandria.

Nouveau média, stratégique, car il traite et diffuse du sens, il permet de bâtir des projets personnalisés et d'intérêt collectif ; il conduit à imaginer toutes sortes d'applications nouvelles et d'usages conviviaux et puissants des Technologies de l'Information, de la Communication et de la Connaissance (TICC).

### **Alexandria est disponible par abonnement annuel**

- Pour vos sites Web, plate-formes de e-learning, de e-commerce, de management de projets...
- Pour votre ordinateur personnel

Pour **la constitution de vocabulaires spécifiques, les recueils de lexiques, les outils de management des connaissances, les supports multimédias** nous consulter : tous les domaines sont concernés, et nous adaptons les contenus à vos besoins. **D'autres supports, notamment pour la mobilité, accueillent aussi Alexandria et ses services associés.**

Contacts : (33) 4 93 91 31 22

[jmblancherie@i-km.com](mailto:jmblancherie@i-km.com)

[mdabbadie@i-km.com](mailto:mdabbadie@i-km.com)